

NOTICE D'UTILISATION DU SYSTEME TRACING[®] Universel Aérosols 500/750 ml



SOPPEC

LE SPECIALISTE EUROPEEN DU MARQUAGE/REPERAGE EN AEROSOL
Z.I. - 16440 NERSAC - FRANCE - Tél. (0)5 45 90 50 15 - Fax (0)5 45 90 58 67

GB-Instructions for use of the 4-wheels trolley system

- 1-Clean the ground (broom, stripper-degreaser). Pay attention to small stones which might get in the way of the trolley !
- 2-The trolley consists of 2 sections to be assembled :
 - a. the main body
 - b. the back wheels
- 3-Screw the back wheels to the main body of the trolley.
- 4-The width of the line is determined by the position of the aerosol holder, which slides along a graduated slide-bar.
- 5-Remove the lid of the aerosol.
- 6-Shake the aerosol thoroughly, up & down, to mix the paint (you should hear the beads inside clearly).
- 7-Check that the nozzle is correctly positioned in the housing designed for this purpose, in the lower section of the aerosol holder.
- 8-To mark out the line, press the trigger to release the paint. Walk slowly, taking regular paces :
For line creation : mark out the line first with cordex. Do 2 passes with the 4-wheel trolley
- 9-Clean out the aerosol after each use by pressing on the nozzle, with the aerosol upright.

SP-Manual de utilización del carro cuatro ruedas

- 1-Limpiar el suelo (escoba, decapante, desengrasante).
- Cuidado con la pequeña piedra que impide la circulación normal del carro !
- 2-El carro se compone de 2 partes a ensamblar :
 - a. el cuerpo principal
 - b. Las ruedas traseras
- 3-Atornillar las ruedas traseras sobre el cuerpo principal del carro.
- 4-La anchura de la línea está determinada por la posición del porta-aerosol que corre por una regla graduada.
- 5-Quitar el capot del aerosol.
- 6-Bien agitar el aerosol de arriba a abajo para mezclar la pintura (oír netamente las bolas).
- 7-Asegurarse que la boquilla esté bien posicionada en el alojamiento previsto a este efecto en el soporte inferior del porta-aerosol.
- 8-Para trazar, pulsar la empuñadura para liberar la pintura. Andar lentamente a pasos iguales.
En caso de creación de línea : hacer un pre-trazado con el cordex. Pasar 2 veces con el carro cuatro ruedas.
- 9-Purgar el aerosol tras cada utilización pulsando la boquilla, el aerosol boca arriba.

DE-Gebrauchsanweisung für das VierradwagenSystem

- 1-Den Boden säubern (mit Besen, Beiz-oder Entfettungsmittel). Auf kleine Steinchen achten, die das Fahren des Wagens beeinträchtigen könnten.
- 2-Der Wagen besteht aus zwei Teilen, die zusammengesetzt werden müssen :
 - a. das Hauptelement
 - b. die Hinterräder
- 3-Die Hinterräder am Hauptelement anschrauben.
- 4-Die Linienbreite wird durch die Position des Aerosolhalters eingestellt, die sich auf einem Lineal mit Maßeinteilung verschieben läßt.
- 5- Den Deckel der Aerosoldose abnehmen.
- 6- Die Aerosoldose kräftig von oben nach unten schütteln, damit die Farbe vermischt wird (man muß die Kügelchen deutlich hören können).
- 7- Darauf achten, daß die Düse an der dafür vorhergesehenen Stelle richtig eingesetzt wird, d.h. im unteren Teil des Aerosolhalters.
- 8-Zum Markieren auf den Handgriff drücken, um die Farbe freizugeben. Langsam und regelmäßigen Schrittes gehen.
Wenn eine neue Linie gezogen werden soll : mit dem Cordex vormarkieren. Zweimal die Linie mit dem Vierradwagen nachziehen.
- 9- Nach dem Gebrauch die Aerosoldose jedes Mal durch Entlüften reinigen: die Aerosoldose gerade halten und auf die Düse drücken.

IT-Istruzioni per l'uso del carrello a 4 ruote

- 1-Pulire il terreno (scopatura, detergente-sgrassante). Prestare attenzione ai piccoli ciottoli che impediscono la circolazione normale del carrello !
- 2-Il carrello è composto da due parti da assemblare :
 - a. la struttura principale
 - b. le ruote posteriori
- 3-Avvitare le ruote posteriori sulla struttura principale del carrello.
- 4-La larghezza della linea è determinata dalla posizione del porta-bombolletta spray che scorre lungo una riga graduata.
- 5-Sollevare il cappuccio della bomboletta spray.
- 6-Agitare bene la bomboletta spray dall'alto verso il basso per mescolare la tintura (sentire bene le sfere).
- 7-Sincerarsi che l'ugello sia ben posizionato nel suo alloggiamento previsto a questo scopo nel supporto inferior del porta-bomboletta spray.
- 8-Per tracciare, premere sull'impugnatura per liberare la tintura. Camminare lentamente a passi regolari.
In caso de creazione di linea : fare un pre-tracciamento con il cordex. Fare 2 passate con il carrello a 4 ruote.
- 9- Dopo ogni utilizzo, spurgare la bomboletta spay premendo sull'ugello e tenendo la bomboletta spray con la testa in alto.

NL-Gebruikshandleiding van het vierwielige wagentje

- 1-Reinig de grond (met een bezem, een ontvetend afbijtmiddel). Denk om kleine steentjes die het rijden van het wagentje kunnen belemmeren!
- 2-Het wagentje bestaat uit twee te monteren onderdelen:
 - a. het huis
 - b. de achterwielen
- 3- Schroef de achterwielen vast op het huis van het wagentje.
- 4- De breedte van de lijn wordt bepaald door de stand van de spuitbushouder die langs een meetlat schuift.
- 5-Verwijder de dop van de spuitbus.
- 6- Schud de spuitbus goed op en neer om de verf te mengen (u moet de kogeltjes duidelijk horen).
- 7-Zorg ervoor dat de spuitopening goed in de hiervoor bedoelde ruimte in de onderste houder van de spuitbushouder geplaatst is.
- 8-Druk voor traceren op de hangreep om de verf uit de spuitbus te halen. I hoop langzaam, met regelmatige stappen.
In geval van het maken van een nieuwe lijn: breng een eerste lijn aan met cordex. Ga daar 2 keer met de paint overheen.
- 9- Ontlucht na ieder gebruik de spuitbus door op de spuitopening te drukken, met de kop van de spuitbus omhoog gericht.